

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o udelenie prechodného pobytu na účel podnikania podľa § 22 zákona o pobyte cudzincov:**

**Documents needed to be submitted for accepting the application for the temporary residence for the purpose of business pursuant to Art. 22 of Act on residence of Aliens**

dve aktuálne fotografie s rozmermi 3 x 3,5 cm  
*two photographs of size 3 x 3,5 cm*

platný cestovný doklad (podľa § 2 ods. 1 písm. k) alebo § 125 ods. 3 zákona o pobyte cudzincov)  
*valid travel document (Art. 2 (1)(k) or Art. 125(3) of Act on residence of Aliens)*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci účel pobytu (§ 32 ods. 2 písm. a) zákona o pobyte cudzincov)**

***Document not older than 90 days which confirms the purpose of stay (Art. 32(2)(a) of the Act on residence of Aliens)***

podnikateľský zámer vo forme podľa osobitného predpisu,  
*business plan in the form as per a special regulation*

**osvedčenie o živnostenskom oprávnení (ak ide o prechodný pobyt podľa § 22 ods. 1 písm. a) zákona o pobyte cudzincov), alebo**

*certificate of a business license (in case of temporary residence pursuant to § 22(1)(a) of the Act on residence of Aliens)*

**doklad potvrdzujúci oprávnenie na podnikanie štátneho príslušníka tretej krajiny, a tým sa rozumie:**

*or a document confirming business licence of the third country national which means:*

osvedčenie o živnostenskom oprávnení (živnostenský list) v prípade, ak ide o štátneho príslušníka členskej krajiny OECD,  
*certificate of a business license, where the applicant is a national of a member state of OECD,*

osvedčenie o živnostenskom oprávnení (živnostenský list) spolu so zápisom do obchodného registra ako podnik zahraničnej osoby alebo organizačnej zložky podniku zahraničnej osoby v prípade, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny z nečlenskej krajiny OECD,

*certificate of a business license together with registration into Company Register, where the applicant is not a national of a member state of OECD,*

iné oprávnenie na podnikanie podľa osobitných predpisov (napr. licencie),  
*other business licenses pursuant to a special regulation,*

spoločenská zmluva o založení spoločnosti podpísanou všetkými zakladateľmi, kde je štátny príslušník tretej krajiny uvedený ako konateľ, pričom sa vyžadujú úradne overené podpisy jej zakladateľov,

*memorandum of association signed by all company promoters in which the third country national is registered as a feasor of the company (signatures of all company promoters must be officially verified),*

spoločenská zmluva o založení spoločnosti podpísanou všetkými zakladateľmi, v ktorej nie sú uvedení konatelia obchodnej spoločnosti (v tomto prípade podľa obchodného zákonníka sú oprávnení konať v rovnakej miere všetci spoločníci obchodnej spoločnosti),

*memorandum of association signed by all company promoters in which the feasors of the company are not registered (pursuant to Commercial Code all partners are entitled to act in the name of the company),*

výpis z príslušného obchodného registra, kde je štátny príslušník tretej krajiny uvedený ako konateľ spoločnosti alebo

*extract from the Company Register, in which the third country national is registered as a feasor or*

výpis z príslušného obchodného registra spolu so zápisnicou z valného zhromaždenia, na ktorom bol štátny príslušník tretej krajiny vymenovaný za konateľa spoločnosti (§ 32 ods. 5 písm. a) zákona o pobyte cudzincov),  
*extract from the Company Register together with protocol of the general assembly by which the third country national was appointed as a feonsor of the company. (Art. 32 (5)(a) of Act on residence of Aliens).*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci bezúhonnosť (§ 32 ods. 2 písm. b) zákona o pobyte cudzincov)**

***Document not older than 90 days which confirms integrity (Art. 32(2)(b) of the Act on residence of Aliens)***

výpis z registra trestov štátu, ktorého je štátnym príslušníkom,  
*extract from the Crime Register of the country he/she is a national to,*

výpis z registra trestov štátu, v ktorom sa štátny príslušník tretej krajiny v posledných troch rokoch zdržiaval viac ako 90 dní počas šiestich po sebe nasledujúcich mesiacoch (§ 121 ods. 1 zákona o pobyte cudzincov),  
*extract from the Crime Register of the country where the third country national has resided during last three years for the period longer than 90 days within six consecutive months (Art. 121 (1) of the Act on residence of Aliens).*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu (§ 32 ods. 2 písm. c) zákona o pobyte cudzincov)**

***Document not older than 90 days which confirms financial resources for residence (Art. 32(2)(c) of the Act on residence of Aliens)***

potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny (§ 32 ods. 6 písm. a) zákona o pobyte cudzincov),  
*statement of ballance of a bank account of third country national (Art. 32(6)(a) of the Act on residence of Aliens).*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci finančné zabezpečenie podnikateľskej činnosti (§ 32 ods. 7 zákona o pobyte cudzincov)**

***Document not older than 90 days which confirms financial resources for conducting business activities (Art. 32(7) of the Act on residence of Aliens)***

potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke zriadeným na účely podnikania, ktorý nesmie byť totožný s účtom podľa § 32 ods. 6 zákona o pobyte cudzincov vo výške **dvadsaťnásobku životného minima**, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý podniká alebo bude podnikat' na území SR ako fyzická osoba (§ 32 ods. 7 písm. a) zákona o pobyte cudzincov), alebo  
*statement of ballance of a third country national's bank account opened for the business purposes different from the bank account pursuant to Art. 32 (6) of the Act on residence of Aliens in the amount of twentyfold subsistence minimum in the case of a third country national as per Art. 22 (1)(a)*

potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke zriadeným na účely podnikania, ktorý nesmie byť totožný s účtom podľa § 32 ods. 6 zákona o pobyte cudzincov vo výške **stónásobku životného minima**, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý koná alebo bude konať v mene obchodnej spoločnosti alebo družstva a nie je v pracovnoprávnom vzťahu (§ 32 ods. 7 písm. b) zákona o pobyte cudzincov),  
*statement of ballance of a third country national's bank account opened for the business purposes different from the bank account pursuant to Art. 32 (6) of the Act on residence of Aliens in the amount of hundredfold subsistence minimum in the case of a third country national as per Art. 22 (1)(b).*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania (§ 32 ods. 2 písm. e) zákona o pobyte cudzincov)**

***Document not older than 90 days which confirms provided accommodation (Art. 32(2)(e) of the Act on residence of Aliens)***

list vlastníctva alebo výpis z listu vlastníctva z katastra nehnuteľností vydaný na meno štátneho príslušníka tretej krajiny,  
*the title deed or the extract from the title deed of the Real Estate Register issued in favour of the third country national,*

nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a výpis z listu vlastníctva alebo iný doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti (napr. doklad o pridelení bytu),  
*lease contract concluded with a real estate owner or user and extract from the title deed or other document proving the entitlement to use the real estate,*

potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania (napr. potvrdenie hotela alebo ubytovne), alebo  
*confirmation of the accommodation facility on the provision of accommodation, estate or*

čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a výpis z listu vlastníctva alebo doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti (§ 122 zákona o pobyte cudzincov),  
*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the alien in the territory of the Slovak Republic and the extract from the title deed or the document proving the entitlement to use the real (Art. 122 of the Act on residence of Aliens).*